

# ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ

Ἡδὲλα πάντα πο πάειε, σαμαραήνη.

**2. hlas ZR**

Επί τό φρέαρ  
Ο συνάναρχος καί συναΐδιος Υιός

Byzantská tradícia: Am, Vi, Va

Ruská tradícia predreformná: Ch

Ruská tradícia poreformná: S409, 411, 447

...

Εἰς τό, Κύριε ἐκέκραξα ... Ἦχος β'

---

Επί τό φρέαρ ὡς ἦλθεν ὁ Κύριος, <sup>yxh</sup>  
ἡ Σαμαρείτις ἠρώτα τόν εὐσπλαγγχον, <sup>xxE</sup>

Παράσχου μοι <sup>GF.E</sup> τό ὕδωρ τῆς πίστεως, <sup>xxG</sup>  
καί λήψομαι\* τῆς κολυμβήθρας τὰ νάματα, <sup>xxE</sup>

αγαλλίασιν <sup>FE.D</sup> καί λύτρωσιν, <sup>xG</sup>  
Ζωοδότα, Κύριε δόξα σοι. <sup>xxE</sup>

**Γλίεζ β̣:**

---

На гтѢденѣцѣ ѣѡкѡ прїѣде гдѣ,  
самарѣнїна молѣше елѣгодѣгробѣнаго:  
подѣждѣ мѣ вѣдѣ вѣрѣ,  
нѣ прїнмѣ кѣпѣльнѣна вѣды,  
рѣдованїе нѣ нѣзѣвленїе,  
жнѣотѣдѣвѣ гдѣ, елѣба тѣвѣ.

Am

Ε-πί τό φρέ-αρ ως ήλ-θεν ο Κύ- ρι -ος,

Am

Vi

Va

Ch

Κ̅ζ ΚΛΑ-ΔΑ -ζτο ἱλ-κο τρη- δε ΓΟ -СПΟ- ΔΗ

S409

S411

S447

Am

η Σα-μα-ρεί-τις η- ρώ-τα τόν εύ-σπλαγ-χνον,

Am

Vi,Va

Ch

СА-МА-РА- ΗΥ-ΗΗ ΕΖ-ΠΗ-ἱλ-σηε ΜΗ -ΛΟ- СЪР-ΔΕ

S409

S411

S447

Am

Πα- ρά-σχουμοι τό ύ- - δωρ τής πί -στε- ως,

Am

Vi

Va

Ch

ΠΟ -ΔΑ- - ρε ΜΗ ΒΟ-ΔΥ Εἶ -ρηι

S409,411

ΠΟ -ΔΑΗ ρε ΜΗ ΒΟ-ΔΥ Εἶ -ρηι

S447

καί λή-ψο-μαι τῆς κο-λυμ-βή-θρας τά νά-μα-τα,

Am

Vi

Va

Ch

ΔΔ ΕΞΕ-ΠΗ-Η- ΜΔ ΚΔ - -ΠΔ- ΛΔ -ΗΔ- ΙΔ ΣΤΦΔ- ΙΔ

S409,411

S447

α-γαλ-λί-α -σιν καί λύ-τρω -σιν Ζω-ο- δό-τα Κύ-ρι-ε δό-ξα σοι.

Am

Vi

Va

Ch

ΒΕ-ΣΕ-ΛΗ -ΙΔ ΗΞ-ΒΔ- ΒΛΕ- ΗΗ- -ΙΕ ΦΗ-ΒΟ -ΔΔ- ΒΔ-ΥΕ ΓΟ-ΣΠΟ-ΔΗ ΣΛΔ-ΒΔ ΤΕ-ΒΔ.

S409,411

S447

## Ἦχος ο αὐτός

Ὁ συνάναρχος <sup>Ga.h</sup> καὶ συναΐδιος Υἱός,\*  
καὶ Λόγος τοῦ Πατρός, <sup>xxh</sup>  
ἐπὶ τὴν πηγὴν ἐπέστη\*  
ἡ πηγὴ τῶν ιαμάτων, <sup>xxE</sup>

καὶ γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας <sup>yxh</sup>  
ἀντλήσαι ὕδωρ \* παραγέγονεν, <sup>xxh</sup>  
ἦν ἰδὼν ἔφη ὁ Σωτήρ, <sup>xE</sup>

**Δός** μοι ὕδωρ πιεῖν, <sup>xG</sup>  
καὶ ἀπελθοῦσα φώνησόν σου τὸν ἄνδρα, <sup>xxE</sup>

**Ἡ δέ** <sup>Ga.h\*\*</sup> ὡς ἀνθρώπῳ διαλεγομένη καὶ οὐ Θεώ, <sup>xxh</sup>  
λαθεῖν σπουδάζουσα ἔλεγεν οὐκ ἔχω ἄνδρα, <sup>xxE</sup>

καὶ ὁ Διδάσκαλος πρὸς αὐτήν, <sup>xxG</sup>  
Ἀληθῶς εἶπας, οὐκ ἔχω ἄνδρα, <sup>xxh</sup>

πέντε γὰρ ἔσχεσ\*\*  
καὶ νῦν ὃν ἔχεις \* οὐκ ἔστι σου ἀνὴρ, <sup>xxh</sup>

**Ἡ δέ** ἐπὶ τῷ ῥήματι ἐκπλαγείσα, <sup>FG.E</sup>  
καὶ εἰς τὴν πόλιν δραμοῦσα, \*  
τοῖς ὄχλοις ἐπεβόα, λέγουσα, <sup>xxE</sup>

**Δεῦτε** ἴδετε Χριστόν, <sup>D3</sup>  
ὅς ὄρωρεται τῷ κόσμῳ <sup>yh -a</sup> τό μέγα ἔλεος. <sup>xxE</sup>

Говезначальныи ѿ ропреноуѡциныи сѣз ѿ λόво Ѧѣе,  
на ѿсѣчнннкз прѣнде, ѿсѣчнннкз ѿцѣлѣнѣи,  
ѿ жєна ѡ самарѣн прѣнде почерпєтѣ вода,  
ѿже видѣвз рєчє сѣєз:  
дѣждє мѣ вода пѣтѣ, ѿ шєдши прѣглєнѣ тѣвоєгò мѣжа.  
Ѧна же ѡкѡ человѣкѡ глєгòлюци, ѿ не вѣд,  
ѡѣтѣтѣ тѣцѣлєвє, глєгòлєшє: не ѿмамз мѣжа.  
ѿ ѡѣчѣтєлє кз нєн: ѿсѣтнѣ рєклѣ сѣн, не ѿмамз мѣжа:  
пѣтѣ во ѿмѣлє сѣн, ѿ нѣнѣ сѣгòжє ѿмєши, нѣсѣтѣ тѣвòѣ мѣжз.  
Ѧна же ѡ глєгòлѣ ѡднєнѣвєшнєв,  
ѿ во глєдз тѣкєши,  
нарòдємз вопѣшє, глєгòлюци:  
прѣндѣтє видѣтє хрѣтѣ, ѿже дѣрѣтєтз  
мѣрєвнє вєлѣю мѣлєсѣтє.

Am

○ συν-άν-αρ-χος καί συν-α-ϊ- -δι- ος Υι- -ός καί Λό-γοστου Πα-τρός,

Am

Vi

Va

Am

ε-πί τήν πη- γήν επ-έ- στη η πη-γή τών Ι- - α- -μά- των,

Am

Vi

Va

tristem.

Am

καί γυ-νή εκ τής Σα-μα-ρεί-ας αν-τλή-σαι ύ-δωρ πα-ρα- γέ- γο- νεν,

Am

Vi

Va

Am

ήν Ι- δών έ- φη ο Σω-τήρ Δός μοι ύ-δωρ πι -είν,

Am

Vi

Va

Vi,Va trisem.



καί απ-ελ- θού-σα φώ-νη-σόν σου τόν άν-δρα,

Am

Vi,Va



Η δέ ως αν-θρώ-πω δι-α- λε-γο- μέ- - νη καί ουθε-ώ,

Am

Vi

Va



λα-θειν σπου-δά-ζου-σα έ- λε -γεν ουκ έ- χω άν-δρα,

Am

Vi

Va



καί ο Δι-δά-σκα-λος προς αυ-τήν Α - λη-θώς εί-πας ουκ έ- χω άν-δρα,

Am

Vi

Va

tristem.?

Am

Πέν-τε γάρ έ- - - - - σρες, καί νύν όν έ-χεις ουκ έ-στι σου α-νήρ,

Am

Vi

Va

Am

Η δέ ε-πί τώ ρή-μα-τι εκ-πλα-γεί-σα καί εις τήν πό-λιν δρα-μού-σα,

Am

Vi,Va

Am

τοίς ό-χλοις επ-ε-βό-α λέ-γου-σα,

Am

Vi,Va

Am

Δεύ-τε ί-δε-τε Χρι-στόν, ός δω-ρεί-ται τώ κό-σμω τό μέ- -γα έ- -λε- ος.

Am

Vi,Va



## SPEV

Na Hóspodi vozzvách

Γάλαξ β̣:

---



На стѣ-де-нѣцѣ ѿ-кѡ прї-нї-де го- - сподѣ,



са - ма - ра-ныи - ѡ мо-лѡ-ше бѣ-го- ѡ-т-рѡб-на - го:



по-дѣждь мнѣ вѡ- - дѣ вѣ-ры,



нї прїн-мѣ кѡ-пѣль-ныи ѡ вѡ-ды,



ра-до - ва - нїе нї нѣ-блв-лѣ - нїе,



жн-во-то- дѣв-че го-спо- - ди, сла-ва те- бѣ.